



Montageanleitung	DE
Fitting instruction	EN
Notice de montage	FR
Istruzioni di montaggio	IT
Instrucciones de montaje	ES
Montage-aanwijzingen	NL
Monteringsanvisning	SV
Montážní návod	CS

Member of JOST World

E1 R55-01 0044

Typ: VARIO



VARIOBLOC®

DE	ES
----	----

**Verwendung:** Für Kraftfahrzeuge  
– an Befestigungspunkten, die dafür vom Fahrzeughersteller vorgesehen sind.

**Hinweis:**  
Beim Einbau der Verbindungseinrichtung ist die Regelung ECE R 55-01, insbesondere Anhang 7 und die einschlägigen nationalen Vorschriften zu beachten. Für Deutschland gelten §§ 19, 20 und 21 der StVO Die Montage- und Betriebsanleitung ist im Fahrzeug mitzuführen.

EN
----

**Note:**  
When fitting the VARIOBLOC, the Regulation ECE R 55-01, in particular Annex 7 and the relevant national regulations must be observed. Subject to technical changes without prior notice!

FR
----

**Observation:**  
Pour le montage de VARIOBLOC la directive ECE R 55-01, notamment l'annexe 7 et les prescriptions nationales afférentes sont à observer. Sous réserve de modifications techniques!

IT
----

**Avvertenza:**  
Per il montaggio del VARIOBLOC essere rispettate la direttiva ECE R 55-01 (in particolare l'appendice 7) e le rispettive normative nazionali. Ci riserviamo eventuali modifiche tecniche!

ES
----

**Aviso:**  
Al montar el VARIOBLOC deben observarse la norma de la ECE R 55-01, en especial el anexo 7 y las normativas nacionales pertinentes. ¡Salvo modificaciones técnicas!

NL
----

**Instructie:**  
Bij het monteren van de VARIOBLOC dienen ECE-richtlijn R55-01, met name bijlage 7, en de desbetreffende nationale voorschriften te worden opgevolgd.

SV
----

**Hänvisning:**  
Vid inbyggnad av VARIOBLOC måste ECE-direktivet R 55-01, speciellt bilaga 7 samt gällande nationella föreskrifter iaktas. Tekniska ändringar förbehålls!

CS
----

**Upozornění:**  
Při montáži systému VARIOBLOC je nutno dodržovat Směrnici ES 94/20, zejména pak její přílohu VII, a příslušné národní předpisy. Technické změny vyhrazeny!

FR
----

Tirer la poignée de verrouillage vers le haut puis la basculer vers l'arrière.  
Faire tourner d'environ 45° à droite ou à gauche, la plaque amovible, ou le cache de protection, jusqu'à ce que le contour extérieur de la plaque amovible coïncide avec la flèche sur la poignée de verrouillage. Déposer la plaque amovible.

IT
----

Tirare verso l'alto la maniglia di bloccaggio e ruotarla all'indietro. Inclinare di circa 45° verso destra o verso sinistra la piastra intercambiabile o il cappuccio di protezione fino a quando il profilo esterno della stessa piastra raggiunge la freccia d'indicazione sulla maniglia di bloccaggio.  
Rimuovere la piastra intercambiabile.

ES
----

Tirar hacia arriba de la empuñadura de bloqueo, y bascularla hacia atrás.  
Girar unos 45° a la derecha o izquierda la placa alternativa o bien la caperuza protectora hasta que el contorno exterior de la placa alternativa alcance la flecha indicadora de la empuñadura de bloqueo. Separar ahora la placa alternativa.

NL
----

Trek de vergrendelingsgreep naar boven en draai hem naar achteren.  
Draai de wisselplaat, resp. beschermkap ca. 45° naar rechts of naar links tot de buitenomtrek van de wisselplaat de aanwijspijl op de vergrendelingsgreep bereikt. Trek de wisselplaat los.

SV
----

Dra läshandtaget uppåt och vrid bakåt.  
Vrid växelplatta resp. skyddskappa ca. 45° åt höger eller vänster tills ytterkonturen på växelplattan når indikeringspielen på läshandtaget.  
Dra av växelplattan.

CS
----

Aretační držadlo vytáhněte směrem nahoru a vykvyňte ho dozadu. Otočte výměnnou desku, resp. Ochrannou čepičku o 45° doprava nebo doleva, až vnější obrys výměnné desky dosáhne šípky na aretačním držádu.  
Stáhněte výměnnou desku.

DE
----

Verriegelungsgriff nach oben ziehen und nach hinten schwenken.  
Wechselplatte bzw. Schutzkappe um ca. 45° nach rechts oder links drehen bis die Außenkontur der Wechselplatte den Anzeigezeiger am Verriegelungsgriff erreicht.  
Wechselplatte abziehen.

EN
----

Pull locking handle up and push to the rear.  
Turn interchangeable plate or protective cap about 45° to the right or left until the outer contour of the interchangeable plate has reached the indication arrow on the locking handle.  
Pull off interchangeable plate.

FR
----

Pose du cache de la plaque amovible munie du dispositif d'attelage ou du cache de protection, sur la plaque de base:  
Utiliser exclusivement des attelages d'un type homologué pour le véhicule!

Nettoyer et graisser légèrement, les surfaces de contact et de travail du VARIOBLOC.  
Poser la plaque amovible ou le cache de protection avec un angle de 45°, puis redresser pour se trouver dans la position de la plaque de base.  
La poignée de verrouillage bascule vers l'avant et s'enclenche d'elle-même dans la gorge de verrouillage.

Lors du démontage de la plaque d'attelage amovible ou du cache de protection, procéder en sens inverse (voir figure 1).

**Pose du cache de la plaque amovible munie du dispositif d'attelage ou du cache de protection, sur la plaque de base:**  
Utiliser exclusivement des attelages d'un type homologué pour le véhicule!

Nettoyer et graisser légèrement, les surfaces de contact et de travail du VARIOBLOC.  
Poser la plaque amovible ou le cache de protection avec un angle de 45°, puis redresser pour se trouver dans la position de la plaque de base.  
La poignée de verrouillage bascule vers l'avant et s'enclenche d'elle-même dans la gorge de verrouillage.

Proceed in the reverse order when removing the interchangeable plate with coupling or protective cap (see Fig. 1).

Para el montaje de la placa alternativa o el capuchón de protección sobre la placa base:  
Utilizar sólo acoplamientos autorizados y registrados para el vehículo!

Limpiar y engrasar ligeramente las superficies de contacto y las piezas funcionales del VARIOBLOC.  
Colocar con un ángulo de 45° la placa alternativa o caperuza protectora y retrogradarla a la posición de la placa base.  
La empuñadura de bloqueo girará hacia delante y encajará por sí sola en la ranura de bloqueo.

Para desmontar la placa alternativa con acoplamiento o caperuza protectora, proceder por orden inverso de operaciones (véase la fig. 1).

Gebruik uitsluitend voor de waagen toegestane en geregistreerde koppelingen!

Maak de draagvlakken en onderdelen van de VARIOBLOC schoon en smeer ze dun in met vet.  
Brenng de wisselplaat of de beschermkap onder een hoek van 45° aan en plaats ze in dezelfde stand als de basisplaat.  
De vergrendelingsgreep draai naar voren en klikt automatisch vast in de vergrendelingsgreef.

Verwijder de wisselplaat met koppeling, resp. beschermkap in omgekeerde volgorde (zie onder afbeelding 1).

Avvitare sul gancio traino la piastra di base mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 7991, classe 10,9, o con vite torx in conformità a MAN M 3295 (solo con schema di fori 83 x 56) e dadi flangiati autobloccanti M 10, classe 10, in ordine diametralmente opposto con coppia di serraggio di 66 Nm.

La lunghezza delle viti LC dipende dal veicolo:  
**LC = K + 30 mm**

Les kits de fixation ROE (correspondant aux différents supports d'attelage, ainsi que de la ECE R 55-01, en especial el anexo 7 y las normativas nacionales pertinentes. ¡Salvo modificaciones técnicas!

Il relativo corredo di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LC, sono da desumere dalla tabella

Qualora sia necessaria una possibilità di fissaggio per una fune rimovibile, si veda il documento MUB 016061 IT

Para el montaje de la piastra di base esclusivamente su una superficie piana.  
La longueur des vis LC dépend du type de véhicule:  
**LC = K + 30 mm**

Les kits de fixation ROE (correspondant aux différents supports d'attelage, ainsi que de la ECE R 55-01, en especial el anexo 7 y las normativas nacionales pertinentes. ¡Salvo modificaciones técnicas!

Il relativo corredo di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LC, sono da desumere dalla tabella

Qualora sia necessaria una possibilità di fissaggio per una fune rimovibile, si veda il documento MUB 016061 IT

Para el montaje de la placa alternativa o el capuchón de protección sobre la placa base:  
Utilizar sólo acoplamientos autorizados y registrados para el vehículo!

Limpiar y engrasar ligeramente las superficies de contacto y las piezas funcionales del VARIOBLOC.  
Colocar con un ángulo de 45° la placa alternativa o caperuza protectora y retrogradarla a la posición de la placa base.  
La empuñadura de bloqueo girará hacia delante y encajará por sí sola en la ranura de bloqueo.

Para desmontar la placa alternativa con acoplamiento o caperuza protectora, proceder por orden inverso de operaciones (véase la fig. 1).

Gebruik uitsluitend voor de waagen toegestane en geregistreerde koppelingen!

Maak de draagvlakken en onderdelen van de VARIOBLOC schoon en smeer ze dun in met vet.  
Brenng de wisselplaat of de beschermkap onder een hoek van 45° aan en plaats ze in dezelfde stand als de basisplaat.  
De vergrendelingsgreep draai naar voren en klikt automatisch vast in de vergrendelingsgreef.

Verwijder de wisselplaat met koppeling, resp. beschermkap in omgekeerde volgorde (zie onder afbeelding 1).

Avvitare sul gancio traino la piastra di base mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 7991, classe 10,9, o con vite torx in conformità a MAN M 3295 (solo con schema di fori 83 x 56) e dadi flangiati autobloccanti M 10, classe 10, in ordine diametralmente opposto con coppia di serraggio di 66 Nm.

La lunghezza delle viti LC dipende dal veicolo:  
**LC = K + 30 mm**

Les kits de fixation ROE (correspondant aux différents supports d'attelage, ainsi que de la ECE R 55-01, en especial el anexo 7 y las normativas nacionales pertinentes. ¡Salvo modificaciones técnicas!

Il relativo corredo di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LC, sono da desumere dalla tabella

Qualora sia necessaria una possibilità di fissaggio per una fune rimovibile, si veda il documento MUB 016061 IT

Para el montaje de la piastra di base esclusivamente su una superficie piana.  
La longueur des vis LC dépend du type de véhicule:  
**LC = K + 30 mm**

Les kits de fixation ROE (correspondant aux différents supports d'attelage, ainsi que de la ECE R 55-01, en especial el anexo 7 y las normativas nacionales pertinentes. ¡Salvo modificaciones técnicas!

Il relativo corredo di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LC, sono da desumere dalla tabella

Qualora sia necessaria una possibilità di fissaggio per una fune rimovibile, si veda il documento MUB 016061 IT

Para el montaje de la placa alternativa o el capuchón de protección sobre la placa base:  
Utilizar sólo acoplamientos autorizados y registrados para el vehículo!

Limpiar y engrasar ligeramente las superficies de contacto y las piezas funcionales del VARIOBLOC.  
Colocar con un ángulo de 45° la placa alternativa o caperuza protectora y retrogradarla a la posición de la placa base.  
La empuñadura de bloqueo girará hacia delante y encajará por sí sola en la ranura de bloqueo.

Para desmontar la placa alternativa con acoplamiento o caperuza protectora, proceder por orden inverso de operaciones (véase la fig. 1).

Gebruik uitsluitend voor de waagen toegestane en geregistreerde koppelingen!

Maak de draagvlakken en onderdelen van de VARIOBLOC schoon en smeer ze dun in met vet.  
Brenng de wisselplaat of de beschermkap onder een hoek van 45° aan en plaats ze in dezelfde stand als de basisplaat.  
De vergrendelingsgreep draai naar voren en klikt automatisch vast in de vergrendelingsgreef.

Verwijder de wisselplaat met koppeling, resp. beschermkap in omgekeerde volgorde (zie onder afbeelding 1).

Avvitare sul gancio traino la piastra di base mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 7991, classe 10,9, o con vite torx in conformità a MAN M 3295 (solo con schema di fori 83 x 56) e dadi flangiati autobloccanti M 10, classe 10, in ordine diametralmente opposto con coppia di serraggio di 66 Nm.

La lunghezza delle viti LC dipende dal veicolo:  
**LC = K + 30 mm**

Les kits de fixation ROE (correspondant aux différents supports d'attelage, ainsi que de la ECE R 55-01, en especial el anexo 7 y las normativas nacionales pertinentes. ¡Salvo modificaciones técnicas!

Il relativo corredo di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LC, sono da desumere dalla tabella

Qualora sia necessaria una possibilità di fissaggio per una fune rimovibile, si veda il documento MUB 016061 IT

Para el montaje de la piastra di base esclusivamente su una superficie piana.  
La longueur des vis LC dépend du type de véhicule:  
**LC = K + 30 mm**

Les kits de fixation ROE (correspondant aux différents supports d'attelage, ainsi que de la ECE R 55-01, en especial el anexo 7 y las normativas nacionales pertinentes. ¡Salvo modificaciones técnicas!

Il relativo corredo di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LC, sono da desumere dalla tabella

Qualora sia necessaria una possibilità di fissaggio per una fune rimovibile, si veda il documento MUB 016061 IT

Para el montaje de la placa alternativa o el capuchón de protección sobre la placa base:  
Utilizar sólo acoplamientos autorizados y registrados para el vehículo!

Limpiar y engrasar ligeramente las superficies de contacto y las piezas funcionales del VARIOBLOC.  
Colocar con un ángulo de 45° la placa alternativa o caperuza protectora y retrogradarla a la posición de la placa base.  
La empuñadura de bloqueo girará hacia delante y encajará por sí sola en la ranura de bloqueo.

Para desmontar la placa alternativa con acoplamiento o caperuza protectora, proceder por orden inverso de operaciones (véase la fig. 1).

Gebruik uitsluitend voor de waagen toegestane en geregistreerde koppelingen!

Maak de draagvlakken en onderdelen van de VARIOBLOC schoon en smeer ze dun in met vet.  
Brenng de wisselplaat of de beschermkap onder een hoek van 45° aan en plaats ze in dezelfde stand als de basisplaat.  
De vergrendelingsgreep draai naar voren en klikt automatisch vast in de vergrendelingsgreef.

Verwijder de wisselplaat met koppeling, resp. beschermkap in omgekeerde volgorde (zie onder afbeelding 1).

Avvitare sul gancio traino la piastra di base mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 7991, classe 10,9, o con vite torx in conformità a MAN M 3295 (solo con schema di fori 83 x 56) e dadi flangiati autobloccanti M 10, classe 10, in ordine diametralmente opposto con coppia di serraggio di 66 Nm.

La lunghezza delle viti LC dipende dal veicolo:  
**LC = K + 30 mm**

Les kits de fixation ROE (correspondant aux différents supports d'attelage, ainsi que de la ECE R 55-01, en especial el anexo 7 y las normativas nacionales pertinentes. ¡Salvo modificaciones técnicas!

Il relativo corredo di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LC, sono da desumere dalla tabella

Qualora sia necessaria una possibilità di fissaggio per una fune rimovibile, si veda il documento MUB 016061 IT

Para el montaje de la piastra di base esclusivamente su una superficie piana.  
La longueur des vis LC dépend du type de véhicule:  
**LC = K + 30 mm**

Les kits de fixation ROE (correspondant aux différents supports d'attelage, ainsi que de la ECE R 55-01, en especial el anexo 7 y las normativas nacionales pertinentes. ¡Salvo modificaciones técnicas!

Il relativo corredo di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LC, sono da desumere dalla tabella

Qualora sia necessaria una possibilità di fissaggio per una fune rimovibile, si veda il documento MUB 016061 IT

Para el montaje de la placa alternativa o el capuchón de protección sobre la placa base:  
Utilizar sólo acoplamientos autorizados y registrados para el vehículo!

Limpiar y engrasar ligeramente las superficies de contacto y las piezas funcionales del VARIOBLOC.  
Colocar con un ángulo de 45° la placa alternativa o caperuza protectora y retrogradarla a la posición de la placa base.  
La empuñadura de bloqueo girará hacia delante y encajará por sí sola en la ranura de bloqueo.

Para desmontar la placa alternativa con acoplamiento o caperuza protectora, proceder por orden inverso de operaciones (véase la fig. 1).

Gebruik uitsluitend voor de waagen toegestane en geregistreerde koppelingen!

Maak de draagvlakken en onderdelen van de VARIOBLOC schoon en smeer ze dun in met vet.  
Brenng de wisselplaat of de beschermkap onder een hoek van 45° aan en plaats ze in dezelfde stand als de basisplaat.  
De vergrendelingsgreep draai naar voren en klikt automatisch vast in de vergrendelingsgreef.

Verwijder de wisselplaat met koppeling, resp. beschermkap in omgekeerde volgorde (zie onder afbeelding 1).

Avvitare sul gancio traino la piastra di base mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 7991, classe 10,9, o con vite torx in conformità a MAN M 3295 (solo con schema di fori 83 x 56) e dadi flangiati autobloccanti M 10, classe 10, in ordine diametralmente opposto con coppia di serraggio di 66 Nm.

La lunghezza delle viti LC dipende dal veicolo:  
**LC = K + 30 mm**

Les kits de fixation ROE (correspondant aux différents supports d'attelage, ainsi que de la ECE R 55-01, en especial el anexo 7 y las normativas nacionales pertinentes. ¡Salvo modificaciones técnicas!

Il relativo corredo di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LC, sono da desumere dalla tabella

Qualora sia necessaria una possibilità di fissaggio per una fune rimovibile, si veda il documento MUB 016061 IT

Para el montaje de la piastra di base esclusivamente su una superficie piana.  
La longueur des vis LC dépend du type de véhicule:  
**LC = K + 30 mm**

Les kits de fixation ROE (correspondant aux différents supports d'attelage, ainsi que de la ECE R 55-01, en especial el anexo 7 y las normativas nacionales pertinentes. ¡Salvo modificaciones técnicas!

Il relativo corredo di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LC, sono da desumere dalla tabella

Qualora sia necessaria una possibilità di fissaggio per una fune rimovibile, si veda il documento MUB 016061 IT

Para el montaje de la placa alternativa o el capuchón de protección sobre la placa base:  
Utilizar sólo acoplamientos autorizados y registrados para el vehículo!

Limpiar y engrasar ligeramente las superficies de contacto y las piezas funcionales del VARIOBLOC.  
Colocar con un ángulo de 45° la placa alternativa o caperuza protectora y retrogradarla a la posición de la placa base.  
La empuñadura de bloqueo girará hacia delante y encajará por sí sola en la ranura de bloqueo.

Para desmontar la placa alternativa con acoplamiento o caperuza protectora, proceder por orden inverso de operaciones (véase la fig. 1).

Gebruik uitsluitend voor de waagen toegestane en geregistreerde koppelingen!

Maak de draagvlakken en onderdelen van de VARIOBLOC schoon en smeer ze dun in met vet.  
Brenng de wisselplaat of de beschermkap onder een hoek van 45° aan en plaats ze in dezelfde stand als de basisplaat.  
De vergrendelingsgreep draai naar voren en klikt automatisch vast in de vergrendelingsgreef.

Verwijder de wisselplaat met koppeling, resp. beschermkap in omgekeerde volgorde (zie onder afbeelding 1).

Avvitare sul gancio traino la piastra di base mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 7991, classe 10,9, o con vite torx in conformità a MAN M 3295 (solo con schema di fori 83 x 56) e dadi flangiati autobloccanti M 10, classe 10, in ordine diametralmente opposto con coppia di serraggio di 66 Nm.

La lunghezza delle viti LC dipende dal veicolo:  
**LC = K + 30 mm**

Les kits de fixation ROE (correspondant aux différents supports d'attelage, ainsi que de la ECE R 55-01, en especial el anexo 7 y las normativas nacionales pertinentes. ¡Salvo modificaciones técnicas!

Il relativo corredo di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LC, sono da desumere dalla tabella

Qualora sia necessaria una possibilità di fissaggio per una fune rimovibile, si veda il documento MUB 016061 IT

Para el montaje de la piastra di base esclusivamente su una superficie piana.  
La longueur des vis LC dépend du type de véhicule:  
**LC = K + 30 mm**

Les kits de fixation ROE (correspondant aux différents supports d'attelage, ainsi que de la ECE R 55-01, en especial el anexo 7 y las normativas nacionales pertinentes. ¡Salvo modificaciones técnicas!

Il relativo corredo di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LC, sono da desumere dalla tabella

Qualora sia necessaria una possibilità di fissaggio per una fune rimovibile, si veda il documento MUB 016061 IT

Para el montaje de la placa alternativa o el capuchón de protección sobre la placa base:  
Utilizar sólo acoplamientos autorizados y registrados para el vehículo!

Limpiar y engrasar ligeramente las superficies de contacto y las piezas funcionales del VARIOBLOC.  
Colocar con un ángulo de 45° la placa alternativa o caperuza protectora y retrogradarla a la posición de la placa base.  
La empuñadura de bloqueo girará hacia delante y encajará por sí sola en la ranura de bloqueo.

Para desmontar la placa alternativa con acoplamiento o caperuza protectora, proceder por orden inverso de operaciones (véase la fig. 1).

Gebruik uitsluitend voor de waagen toegestane en geregistreerde koppelingen!

Maak de draagvlakken en onderdelen van de VARIOBLOC schoon en smeer ze dun in met vet.  
Brenng de wisselplaat of de beschermkap onder een hoek van 45° aan en plaats ze in dezelfde stand als de basisplaat.  
De vergrendelingsgreep draai naar voren en klikt automatisch vast in de vergrendelingsgreef.

Verwijder de wisselplaat met koppeling, resp. beschermkap in omgekeerde volgorde (zie onder afbeelding 1).

Avvitare sul gancio traino la piastra di base mediante viti ad esagono incassato M 10 DIN 7991, classe 10,9, o con vite torx in conformità a MAN M 3295 (solo con schema di fori 83 x 56) e dadi flangiati autobloccanti M 10, classe 10, in ordine diametralmente opposto con coppia di serraggio di 66 Nm.

La lunghezza delle viti LC dipende dal veicolo:  
**LC = K + 30 mm**

Les kits de fixation ROE (correspondant aux différents supports d'attelage, ainsi que de la ECE R 55-01, en especial el anexo 7 y las normativas nacionales pertinentes. ¡Salvo modificaciones técnicas!

Il relativo corredo di fissaggio ROE per i singoli ganci traino, unitamente all'indicazione della lunghezza delle viti LC, sono da desumere dalla tabella

Qualora sia necessaria una possibilità di fissaggio per una fune rimovibile, si veda il documento MUB 016061 IT

Para el montaje de la piastra di base esclusivamente su una superficie piana.  
La longueur des vis LC dépend du type de véhicule:  
**LC = K + 30 mm**

Les kits de fixation ROE (correspondant aux différents supports d'attelage, ainsi que de la ECE R 55-01, en especial

### ES

**Control del bloqueo:**  
Después de cada proceso de bloqueo habrá que controlar el sistema, ya cerrado y bloqueado, del VARIOBLOC:

- El VARIOBLOC quedará debidamente ase gurado, cuando:
- la empuñadura de bloqueo haya encas trado en la ranura al electo,
- quede al ras con respecto a la placa alter nativa.
- y, sin levantarla, no pueda salirse de la ranura de bloqueo.

**Acoplamiento:**  
Antes de acoplar un remolque, habrá que comprobar si es segura la posición del VARIOBLOC (véase más arriba).  
Para acoplar y desacoplar un remolque hay que observar las prescripciones sobre manejo de acoplamientos.

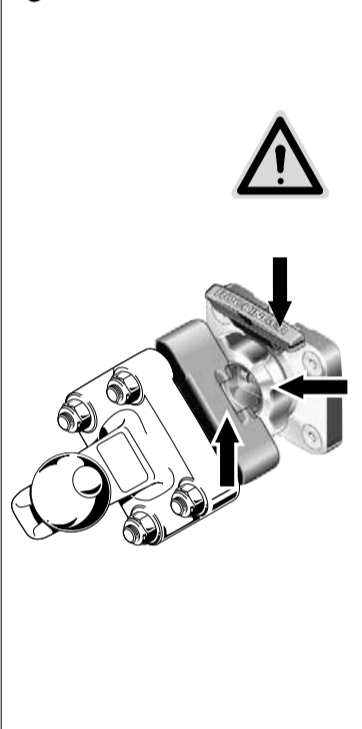
### NL

**Controle van de vergrendeling:**  
Het gesloten en vergrendelde vergrendelings-systeem van de VARIOBLOC moet na elke keer dat het vergrendeld wordt, worden gecontroleerd:

- De VARIOBLOC is uitsluitend correct geborgd als:
- de vergrendelingsgreep in de vergrendelingsgroef is vastgeklikt!
- de vergrendelingsgreep vlak tegen de wisselplaat ligt!
- de vergrendelingsgreep zonder te worden opgelicht niet uit de vergrendelingsgroef kan worden gedraaid!

**Aankoppelen:**  
Telkens voordat een aanhangwagen wordt aangekoppeld, moet worden gecontroleerd of de VARIOBLOC geborgd is (zie boven)!  
Neem bij het aan- en afkoppelen van een aanhangwagen de bedieningsvoorschriften voor koppelingen in acht!

### 6



### DE

**Wartung:**  
Alle Verunreinigungen im Verschlussystem beseitigen!  
Kontaktflächen und Funktionsteile des VARIOBLOC in regelmäßigen Abständen leicht einfeilen!

Bei Fahrten ohne Wechselpatte immer die Schutzkappe montieren (siehe Abb. 4)!

### EN

**Maintenance:**  
Remove all impurities in the locking system!  
Lightly grease the contact surfaces and operating parts of the VARIOBLOC at regular intervals!

Always install the protective cap when driving without interchangeable plate (see Fig. 4).

### DE

**Belastungsfall für Kupplungs-Kugeln und Bolzenkupplungen**

**Kombinationen von Lochbildausführungen**  
Verwendung von Kupplungskugeln anderer Hersteller  
(DIN 74058 ECE Klasse A 50-2 oder A 50-X)  
Zugelassene Lochbilder:  
83 x 56; 85 x 45

An Wechselpatten dürfen Kupplungskugeln angebaut werden, deren Kugelmittelpunkt sich innerhalb der vorgegebenen ISO-Linien Felder I und II befinden. Im Feld I ist der volle D-Wert und die volle Stützlast zugelassen. Im Feld II ist entsprechend dem Schnittpunkt Kugelmittelpunkt mit einer ISO-Linie der entsprechende D-Wert und die Stützlast zu ermitteln.

Bei Kupplungskugeln wird der vertikale Abstand vom oberen Befestigungsloch angegeben.

### EN

**Load cases for coupling balls and bolt couplings**

**Combinations of hole patterns**  
Use of coupling balls from other manufacturers  
(DIN 74058 ECE Class A 50-2 or A 50-X)  
Permitted hole patterns:  
83 x 56; 85 x 45

Coupling balls whose ball centre lies within the specified ISO lines of fields I and II may be fitted to interchangeable plates. The full D-value and the full static vertical load are permitted in field I. In field II the appropriate D-value and static vertical load must be determined from the intersection of the ball centre with an ISO line.

In the case of coupling balls the vertical distance from the upper mounting hole will be specified.

### SV

**Kontroll av låsningen:**  
Det stängda och låsta låssystemet på VARIOBLOC ska kontrolleras efter varje låsning:

- VARIOBLOC är ordentligt säkrat endast när:
- låshandtaget är låst i låsspåret!
- låshandtaget ligger i linje med växelpattan.
- låshandtaget inte kan svängas ut ur låsspåret utan lyftning!

**Påkoppling:**  
Före varje påkoppling av en släpvagn, kontrollera att VARIOBLOC befinner sig i säkrat läge (se ovan).  
Vid på- och avkoppling av en släpvagn, följ användarföreskrifterna för kopplingarna!

### CS

**Kontrola aretace:**  
Uzavřený a zaaretovaný aretační systém na zařízení VARIOBLOC je nutné po každém aretačním postupu zkontrolovat:

- Zařízení VARIOBLOC je řádně zajištěno pouze tehdy, když
- aretační držadlo zaskočí do aretační drážky!
- aretační držadlo doleho po celém obvodu na výměnnou desku
- aretační držadlo se bez zvednutí nenechá z aretační drážky vykynout!

**Připojení:**  
Před každým připojením přívěsu je nutné zkontrolovat zajištěnou polohu zařízení VARIOBLOC (viz vý e).  
Při připojení a odpojení přívěsu dodržte předpisy pro obsluhu spojek!

### FR

**Entretien:**  
Enlever soigneusement toute saleté qui a pu s'introduire dans le système de verrouillage.  
Graisser légèrement et à intervalles réguliers, les surfaces de contact et de travail du VARIOBLOC.

Si l'on se déplace sans la plaque amovible, toujours avoir soin de poser le cache de protection (voir figure 4).

### IT

**Manutenzione:**  
Rimuovere tutte le impurità dal sistema di chiusura!  
Ingrassare leggermente le superfici di contatto e il punto di funzionamento di VARIOBLOC ad intervalli regolari!

In occasioni di viaggi senza piastra intercambiabile montare sempre il cappuccio di protezione (vedi ill. 4).

### ES

**Mantenimiento:**  
Eliminar cualquier suciedad que pueda haber en el sistema de cierre.  
A intervalos regulares, engrasar ligeramente las superficies de contacto y puntos funcionales del VARIOBLOC.

Al viajar sin la placa alternativas, montar siempre la caperuza protectora (véase la fig. 4).

### NL

**Onderhoud:**  
Verwijder al het vuil in het sluitsysteem!  
Smeer de draagvlakken en onderdelen van de VARIOBLOC regelmatig dun in met vet!

Monteer bij ritten zonder wisselplaat altijd de beschermkap (zie afbeelding 4).

### SV

**Underhåll:**  
Avlägsna alla föroreningar i låssystemet!  
Fetta in kontaktytor och funktionsdelar i VARIOBLOC i regelbundna intervall!

Vid körning utan växelpatta, ha alltid skyddshöljet monterat (se bild 4).

### CS

**Údržba:**  
Odstraňte všechny nečistoty v uzavíracím systému!  
Kontaktní plochy a funkční díly zařízení VARIOBLOC v pravidelných intervalech lehce namažte!

Při jízdě bez výměnné desky vždy namontujte ochrannou čepičku (viz obr. 4)!

### FR

**Cas de charge sur attelages à boule et à pivot**

**Combinaisons d'exécution d'entraxes**  
Utilisation de boules d'attelage d'autres fabricants  
(DIN 74058 classe ECE A 50-2 ou A 50-X)  
Entraxes homologués : 83 x 56; 85 x 45

Des boules d'attelage peuvent être montées sur des plaques amovibles si le point central de leur boule se trouve à l'intérieur des lignes des champs I et II prescrits par l'ISO. Dans le champ I la pleine valeur D et la pleine charge verticale sont admises. Dans le champ II on calculera la valeur D et la charge verticale en fonction du point d'intersection du point central de la boule avec une ligne ISO.

Pour les boules d'attelage la distance verticale à partir du trou de fixation supérieur est indiquée.

### IT

**Casi di carico per sfera del gancio e ganci a bullone**

**Combinazioni di esecuzioni della disposizione fori**  
Utilizzo di sfere per ganci di altro fabbricante  
(DIN 74058 ECE Classe a 50-2 oppure A 50-X)  
Disposizione fori ammessa:  
83 x 56; 85 x 45

Nelle piastre intercambiabili si possono montare sfere per gancio i cui punti centrali si trovano entro le linee predefinite ISO, campi I e II. Nel campo I è ammesso il pieno valore D ed il pieno carico di appoggio. Nel campo II si deve accertare con una linea ISO il rispettivo valore D ed il carico di appoggio conformemente al punto d'intersezione punto centrale della sfera.

In caso di sfere del gancio, la distanza verticale viene indicata dal foro di fissaggio superiore.

### ES

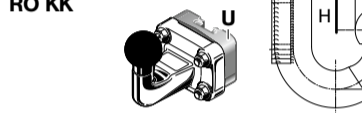
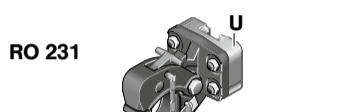
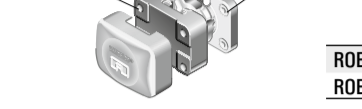
**Casos de carga para acoplamientos de rótula/de bulón**

**Combinaciones de tipos de disposición de los taladros**

**Empleo de rótulas de acoplamiento de otros fabricantes**  
(DIN 74058 ECE, clase A 50-2 ó A 50-X) Disposición de los taladros admisible: 83 x 56; 85 x 45

Para las placas alternativas se admite el uso de rótulas de acoplamiento cuyo centro se encuentra dentro las líneas ISO, campos I y II. En el campo I se admite el valor D completo y la carga de apoyo entera. En el campo II se deberá averiguar el valor D y la carga de apoyo según el punto de intersección del centro de la rótula con una línea ISO.

En el caso de las rótulas se indicará la distancia vertical al taladro de fijación superior.



- \* Bei Kombinationen von Basis- und Wechselpatten unterschiedlicher Lochbildausführungen sind die jeweils kleineren Belastungswerte der Tabelle/ISO-Linien zulässig.
- \* Where base and interchangeable plates with different hole patterns are combined, the lower load figures in the table/ISO-Linien shall be applicable in each case.

### NL

**Belastingsgevallen voor koppelingskogels en penkoppelingen**

**Combinaties van perforatiepatronen**

**Gebruik van koppelingskogels van andere fabrikanten**  
(DIN 74058 ECE Klasse A 50-2 of A 50-X)  
Toegestane perforatiepatronen: 83 x 56; 85 x 45

Op wisselplaten mogen koppelingskogels worden gemonteerd waarvan het middelpunt zich binnen de voorgeschreven ISO-lijnen van veld I en II bevindt. In veld I zijn de volledige D-waarde en het volledige verticale draagvermogen toegestaan.

In veld II kunnen de desbetreffende D-waarde en het verticale draagvermogen worden bepaald op basis van het snijpunt van het kogelmiddelpunt met een ISO-lijn. Bij koppelingskogels wordt de verticale afstand aangegeven vanaf de bovenste bevestigingsopening.

	(mm)	D (kN)	Dc (kN)	S (kg)	V (kN)	(kg)	E1
ROE100A01001	83 x 56	30,95	30	300	12,0	2,7	ECE 55 R-010044
ROE100A02001*	85 x 45	30,95	18	200	9,6	2,7	ECE 55 R-010044

	(mm)	D (kN)	Dc (kN)	S (kg)	V (kN)	(kg)	E1
Lastfall A, B							
ROE100C01511*	83 x 56	30	18	250	12,0	4,1	ECE 55 R-010031
	83 x 56	30	30	250	8,4	4,1	

	(mm)	D (kN)	Dc (kN)	S (kg)	V (kN)	(kg)	E1
Lastfall C							
ROE100C01521	83 x 56	20	18	150	-	3,5	ECE 55 R-011958

	(mm)	D (kN)	S (kg)	H	L	(kg)	E4
Lastfall I, II							
ROE100C01531*	83 x 56	22,5	275	-34	118	3,9	ECE 55 R-010101
ROE100C01541*	83 x 56	27,5	300	19	104	3,9	ECE 55 R-010100
ROE100C01551*	83 x 56	22,1	270	-89	117	4,2	ECE 55 R-010099
ROE100C01561*	83 x 56	19	200	-29	136	4,1	ECE 55 R-011101
ROE100C01621*	83 x 56	27,5	250	16	103	4,0	ECE 55 R-012837

- \* En cas de combinaison de plaques de base et de plaques amovibles d'entraxes de trou différents, les valeurs de charge inférieures du tableau/ISO-Linien sont admissibles.
- \* Nel caso di combinazioni di piastre di base e piastre intercambiabili con differenti esecuzioni della disposizione fori, sono ammessi i valori di carico rispettivamente inferiori della tabella/ISO-Linien.

### SV

**Belastningsfall för kopplingskulor och tappkoppingar**

**Kombinationer av hälscheman**

**Användning av kopplingskulor från andra tillverkare**  
(DIN 74058 ECE Klass A 50-2 eller A 50-X)  
Tillåtna hälscheman:  
83 x 56; 85 x 45

På växelpattor får kopplingskulor monteras, vars kulcentrum befinner sig inom de förutbestämda ISO-linjerna fält I och II. Inom fält I är hela D-värdet och hela stödlasten tillåtna. Inom fält II måste D-värdet och stödlasten framräknas motsvarande snittpunkten av kulans centrum med en ISO-linje.

Vid kopplingskulor anges det vertikala avståndet från det övre fastsättningshållet.

	(mm)	D (kN)	Dc (kN)	S (kg)	V (kN)	(kg)	E1
ROE100A01001	83 x 56	30,95	30	300	12,0	2,7	ECE 55 R-010044
ROE100A02001*	85 x 45	30,95	18	200	9,6	2,7	ECE 55 R-010044

	(mm)	D (kN)	Dc (kN)	S (kg)	V (kN)	(kg)	E1
Lastfall A, B							
ROE100C01511*	83 x 56	30	18	250	12,0	4,1	ECE 55 R-010031
	83 x 56	30	30	250	8,4	4,1	

	(mm)	D (kN)	Dc (kN)	S (kg)	V (kN)	(kg)	E1
Lastfall C							
ROE100C01521	83 x 56	20	18	150	-	3,5	ECE 55 R-011958

	(mm)	D (kN)	S (kg)	H	L	(kg)	E4
Lastfall I, II							
ROE100C01531*	83 x 56	22,5	275	-34	118	3,9	ECE 55 R-010101
ROE100C01541*	83 x 56	27,5	300	19	104	3,9	ECE 55 R-010100
ROE100C01551*	83 x 56	22,1	270	-89	117	4,2	ECE 55 R-010099
ROE100C01561*	83 x 56	19	200	-29	136	4,1	ECE 55 R-011101
ROE100C01621*	83 x 56	27,5	250	16	103	4,0	ECE 55 R-012837

- \* Al combinar placas base y placas alternativas con diferente disposición de los taladros, son admisibles los valores de carga inferiores de la tabla/ISO-Linien, respectivamente.
- \* Bij combinaties van basis- en wisselplaten met verschillende perforatiepatronen zijn altijd de laagste belastingswaarden in de tabel/ISO-Linien toegestaan.

### CS

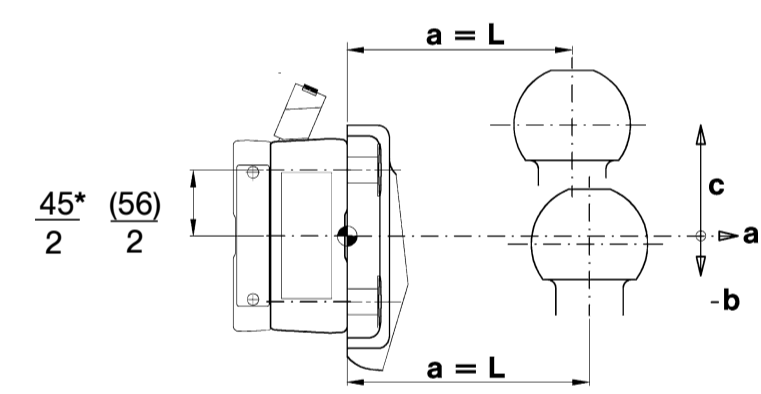
**Případy zatížení spojovacích koulí a čepových spojek**

**Použití spojovacích koulí jiných výrobců**  
(DIN 74058 ES třída A 50-2 nebo A 50-X)  
Povolené obrázce rozmístění otvorů:  
83 x 56; 85 x 45

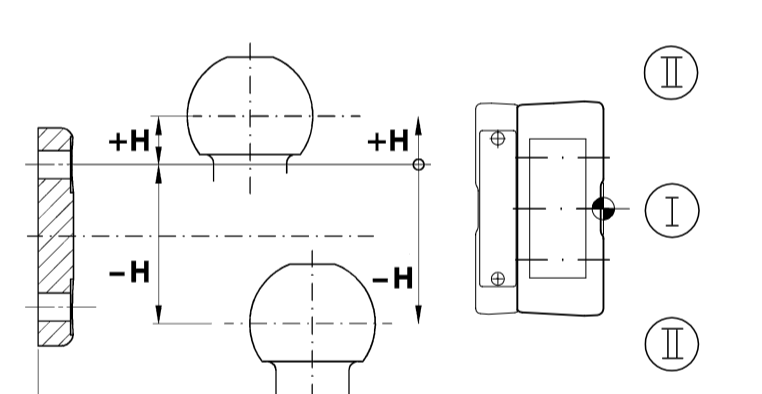
K výměnným deskám je dovoleno přimontovat pouze spojovací koule, jejichž střed se nachází uvnitř zadávaných izočar polí I a II. V poli I je povolena maximální D-hodnota a maximální operní zatížení. V poli II je nutno odpovídající D-hodnotu a operní zatížení zjistit podle průsečíku středu koule s jednou z izočar.

U spojovacích koulí se udává vertikální vzdálenost od horního upevňovacího otvoru.

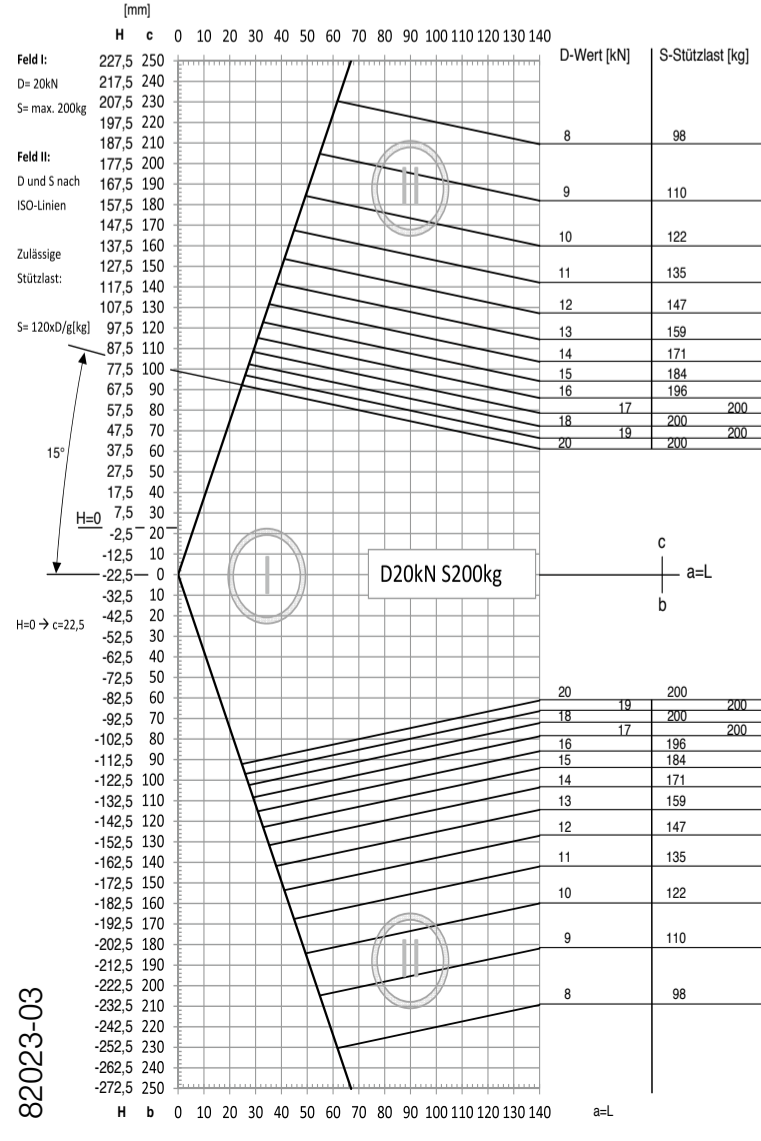
Definition VARIOBLOC / Definition of VARIOBLOC / Definizione VARIOBLOC / Definitie VARIOBLOC / Definicje systemu VARIOBLOC



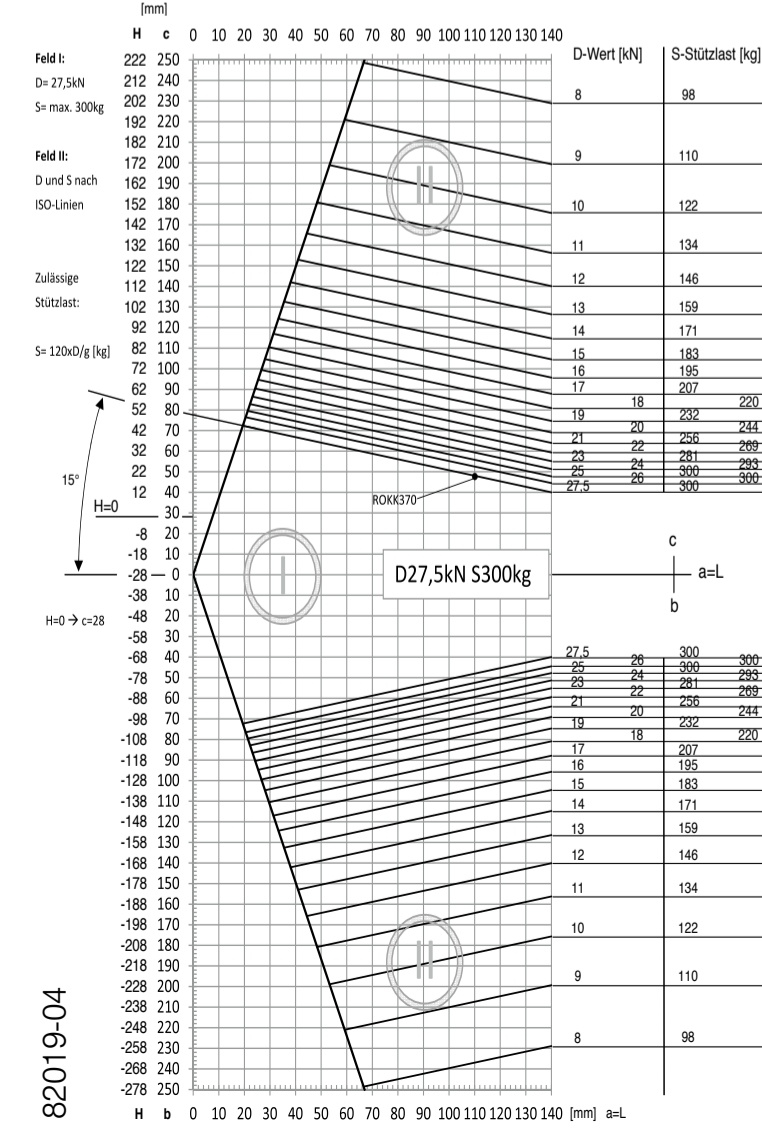
Definition Kugel-Position / Definition of ball position / Definizione posizione sfera / Definitie kogelpositie / Definicje pozice koule



### \* VARIO ISO-Linien 85x45 / Y-V / Y-U / X-V



### VARIO ISO-Linien 83 x 56 / X-U



82023-03

82019-04

MUB 016023 M 50 (REV 04) 01-2023